

ОБРАЗ РОССИИ И РУССКИХ В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО, ИЗДАННЫХ В ЧЕХИИ

THE CONCEPT OF RUSSIA AND RUSSIANS IN THE RUSSIAN LANGUAGE TEXTBOOKS PUBLISHED IN THE CZECH REPUBLIC

Барвара Головатина

Резюме: При обучении РКИ одним из главных источников страноведческой и социокультурной информации для учащихся является учебник языка. Цель данного исследования - выявить и описать концепты «Россия», «русская культура» и «русские», отраженные в текстах современных учебников русского как иностранного, изданных в Чешской республике. Это позволит выявить и сформулировать представления о России, русской культуре и ее носителях, представленные в данных учебниках и, в результате, формируемые в сознании чешских учащихся.

Материалом для исследования служат различные тексты, которые содержат страноведческую и культурологическую информацию о России, русской культуре и ее носителях. Источник материала - три учебных комплекса по русскому как иностранному, рассчитанные на учащихся, говорящих на чешском: «Радуга по-новому» (Fraus, 2007-2010), «Učebnice součastné ruštiny, 1. díl» (Computer press, 2009) и «Класс!» (Klett, 2010-2011).

Мы провели концептуальный анализ данных текстов, основываясь на классических методиках, предложенных Н. Д. Арутюновой, Л.Г. Бабенко, С.Е. Никитиной, Е. В. Рахилиной и др. В частности, мы опирались на результаты контекстологического анализа ключевых лексем, репрезентирующих указанные концепты (Россия, Российская федерация, русский, россиянин, российский и пр.), а также слов, обозначающих российские географические объекты, реалии культуры (Москва, Санкт-Петербург, Волга, матрешка и т.д.), имена деятелей культуры и истории и пр. Был проведен анализ текстов с целью выявления объема страноведческой и культурологической информации.

Результаты данного исследования могут быть использованы преподавателями РКИ, авторами и редакторами учебников и учебных материалов, педагогами-филологами, специалистам в области когнитивной лингвистики, теории культуры, антропологии и других гуманитарных наук.

Ключевые слова: концепт, РКИ, Россия, русская культура, русские, учебник

Abstract: In the second language teaching, first of all, Russian language teaching and learning, one of the main sources of cultural information and information about country are the textbooks. The aim of this study is to identify and describe the concepts of Russia, Russian culture and Russians as presented in the textbooks of Russian as a foreign language recently published in the Czech Republic. It will help to formulate an idea of Russia, Russian culture and Russians formed in the Czech students' minds at the lessons.

Written texts and audio, texts of grammatical and lexical exercises that contain geographical and cultural information about Russia and the Russian culture form the data for the study. Three Russian language textbook sets "Радуга по-новому" (Fraus, 2007-2010), "Učebnice součastné ruštiny, 1. díl" (Computer press, 2009) and "Класс!" (Klett, 2010-2011) have been used for the present study.

The study employs the methodology of conceptual analysis of the texts developed by N. D. Arutyunova, L. G. Babenko, S. E. Nikitina, and E. V. Rakhilina among the other scholars. In particular, we have analysed contexts of the key words that represent the concepts (Россия, Российская федерация, русский, россиянин, российский, etc.), as well as words expressing different geographical objects, realities of Russian culture (Москва, Санкт-Петербург, Волга, матрешка, etc.), names of cultural and historical figures. A thematic analysis of texts was made to describe the volume of country and cultural information.

The results of the study can be valuable for Russian language teachers, authors and editors of textbooks and teaching materials, philologists, specialists in the cognitive linguistics, culture studies, anthropology and other human studies.

Key words: concept, Russian Language Teaching and Learning, Russia, Russian culture, Russians, textbook

Введение

В условиях обучения русскому языку как иностранному за пределами Российской Федерации, вне русскоговорящего общества и общества носителей русской культуры одним из основных источников информации о России и русской культуре, помимо СМИ, становится учебник. Цель данного исследования - определить концепты «Россия», «русская культура» и «русские», т.е. описать образы России, русской культуры и носителей русской культуры, формируемые учебниками РКИ. Концептосферы всех трех концептов тесно связаны, пересекаются, дополняют и формируют друг друга, поэтому мы считаем необходимым рассматривать их вместе. Наиболее объемным концептом, с нашей точки зрения, является концепт «Россия», который включает в себя концепты «русская культура» и «русские»: русская культура представляется как имеющая отношение к Российскому государству, а русские – как жители страны, носители русского языка и русской культуры.

Источником материала для исследования послужили изданные в Чешской Республике три учебных комплекса по русскому как иностранному для учащихся, говорящих на чешском языке:

«Радуга по-новому», учебники 1-5 (Jelínek 2007-2011) издательства Fraus (г. Пльзень),

«Učebnice součastné ruštiny. Учебник современного русского языка. 1. díl» (Belyntseva 2009) издательства Computer Press (г. Брно),

«Класс!», учебники 1-3 (Orlova 2010-2012) издательства Klett (г. Прага).

Учебные комплексы «Радуга по-новому» и «Класс!» рассчитаны на последовательное достижение учащимися языковых уровней А1 («Радуга по-новому» - части 1-2, «Класс!» - часть 1), А2 («Радуга по-новому» - части 3-4, «Класс!» - часть 2) и В1 («Радуга по-новому» - части 5, «Класс!» - часть 3). Учебник «Učebnice součastné ruštiny, 1. díl» позволяет освоить язык до уровня В2-С1. Выбор учебников обусловлен тем, что они относятся к наиболее популярным у русистов в Чешской республике, используются в школах, вузах и языковых школах.

В данных учебных комплексах страноведческая и культурологическая информация, связанная с Россией и русской культурой, представлена, прежде всего, в следующих случаях.

Тексты (или отдельные предложения), которые являются частью различных учебных материалов и заданий, в том числе: тексты для чтения (восприятия печатного текста) и аудирования (восприятия текста на слух), лексико-грамматические упражнения и под.

Самостоятельные (не относящиеся к конкретному заданию) дополнительные или поясняющие тексты на русском и на чешском языках. Пример: приветственный текст в учебнике «Класс! 1» (Orlova 2010, 5), где на чешском языке представлены герои учебника и Санкт-Петербург – город, в котором они живут и учатся.

Иллюстративный материал (изображение реалий, представителей русской культуры и пр.).

Дополнительная культурологическая информация может быть получена в результате выполнения отдельных заданий-проектов, где учащимся необходимо самостоятельно найти подобную информацию в других источниках (например, ресурсы Интернета). Пример: задание «Проект!» в учебнике «Класс! 1» на стр. 46, где учащимся предлагается сравнить систему образования в Чешской республике и в России.

Информацию студенты должны найти самостоятельно. Сюда же можно отнести пометки, которые не являются частью основных материалов учебника, а дополняют их. Пример: в учебнике «Радуга-по новому 3» в упражнении 2.2 а) на стр. 33 упоминается фильм о жизни Андрея Рублева. Рядом на полях присутствует вопрос к учащимся, знают ли они, кто такой Андрей Рублев.

В качестве материала для исследования послужили отобранные методом сплошной выборки контексты из описанных в первых двух пунктах текстов, отдельные предложения из упражнений и заданий, включающие слова, репрезентирующие исследуемые концепты (575 контекстов). Специфика выявленных контекстов заключается в том, что они разноплановы: некоторые представляют собой развернутые тексты различных жанров, другие – это в той или иной степени развернутые предложения, третьи – элементы упражнений и заданий и пр. Некоторые контексты могут включать сразу несколько анализируемых лексем.

Основной лексемой, репрезентирующей концепт «Россия», можно считать лексему *Россия*. Ее употребление для наименования или определения страны наиболее частотно. Лексема *Российская Федерация* встречается примерно в 15% контекстов, включающих наименования страны. Также встречаются исторические названия: *Московская Русь, Российская империя, СССР/Советский Союз*. Речь идет о текстах, где говорится о соответствующих исторических периодах. Для описания концепта «Россия» мы также принимали во внимание контексты, включающие наименования российских географических объектов и информацию о них (*Москва, Санкт-Петербург, Волга, Сибирь* и т.д.), названия различных объектов русской (и российской) культуры и истории (*Кремль, Эрмитаж* и другие достопримечательности, *матрешка, русская культура/литература* и т.д.), имена представителей русской (и российской) культуры и истории (*А.С. Пушкин, Л.Н. Толстой, М.В. Ломоносов, Петр I* и т.д.), лексемы *русский/россиянин, русский, российский*.

Информация о реалиях и деятелях русской (российской) культуры – составляет основу концепта «русская культура». Само словосочетание *русская культура* встречается лишь в нескольких контекстах.

Концепт «русские» описан на основе анализа контекстов, включающих лексемы *русский/россиянин (российский гражданин, человек русской национальности)*. Лексема *русский* в значении «житель страны, носитель русского языка и русской культуры» чуть более частотна, чем лексемы *россиянин, российский гражданин* (19, 8 контекстов и 1 контекст, соответственно). Лексема *россиянин* используется в контекстах, предполагающих значение «гражданин РФ», например, при описании государственных праздников: «**Россияне** никогда не забывают памятные даты <...>» (Belyntseva 2009, 378) или «75% россиян живут в городах...» (Jelínek 2011, 123). Концепт «русские» также формируется представлениями, которые отражены в текстах о персонажах учебников, которые являются русскими/россиянами, и о деятелях русской культуры, поскольку они являются образцовыми представителями русского сообщества.

При определении понятие «концепт» и выборе методологии концептуального анализа мы опирались на работы ведущих исследователей в области когнитивной лингвистики (Н. Д. Арутюнова, Л. Г. Бабенко, В. З. Демьянков, Е. С. Кубрякова, С.Е. Никитина, Е. В. Рахилина, Ю. С. Степанов, И. А. Стернин и др.). Концепт мы понимаем «обладающую языковым выражением структурную единицу человеческого сознания, которая используется в процессе мышления и содержит совокупность всех

представлений (как коллективных, так и индивидуальных) носителя языка о каком-либо предмете или явлении действительности, в которой выражены отношение к ним людей и оценка, а также содержатся все ассоциации, которые возникают в его сознании в связи с обозначающей этот предмет или явление языковой единицей» (Головатина 2006, 176). Алгоритм анализа, которому мы следовали, включает:

- анализ текстов учебников для выявления объема представленных в них фактических данных о России и русских, объема страноведческой, культурологической и социокультурной информации;
- определение лексических средств репрезентации концептов;
- контекстуальный анализ лексических средств репрезентации концептов.

Объем страноведческой, культурологической и социокультурной информации

Страноведческая, культурологическая, социокультурная информация о России и русской (российской) культуре представлена в учебниках достаточно широко. Это позволяет учащимся сформировать более развернутое представление о географии и культуре страны. Представленность различных страноведческих или культурных реалий варьируется в каждом из учебников. Например, главные герои учебного комплекса «Класс!» учатся в Санкт-Петербурге, поэтому частотность упоминаний города здесь гораздо выше, чем в других учебниках, присутствуют описания города, упоминания отдельных достопримечательностей, улиц, станций метро. Один из тематических блоков в учебном комплексе «Радуга по-новому» посвящен Сибири, по этой причине здесь упоминается больше географических объектов региона.

Помимо энциклопедической информации о географии страны (размеры, протяженность, численность населения, флаг и пр.) присутствует информация или упоминания о большом количестве разнообразных географических объектов: об отдельных частях страны (европейская часть, Кавказ, Урал, Сибирь, Дальний Восток), морях (Черное море, Каспийское море), городах (Москва, Санкт-Петербург, Владивосток, Иркутск, Новосибирск, Мурманск, Смоленск и пр.), реках и озерах (Волга, Обь, Енисей, Байкал и пр.). Специфика контекстов, включающих наименования этих географических объектов, состоит в том, что некоторым из них (наиболее крупным или примечательным, например, Москве, Санкт-Петербургу, Сибири) посвящаются отдельные тексты, в то время как иные объекты встречаются лишь в ряду с другими подобными объектами или в отдельных коротких контекстах (в том числе в отдельных предложениях), содержащих их некоторые характеристики. Например, перечисление городов находящиеся на Транссибирской магистрали: «Экспресс отправляется из **Москвы**, <...>, а затем идёт в **Екатеринбург, Омск и Новосибирск**. <...> Затем поезд идёт в **Иркутск**, <...> минует **Хабаровск** и прибывает в конечный пункт трассы – **Владивосток**» (Belyntseva 2009, 174). В следующем контексте отмечаются историческая значимость, красота, культурная значимость и известность упомянутых городов, соответственно: «В этом году я поеду с родителями в Россию. Мы посмотрим Москву, Санкт-Петербург и **исторические города Владимир и Суздаль**. <...> Я хочу осмотреть все **красивые** места, **памятники и музеи**, о которых я уже **много читала...**» (Jelínek 2008, 104). В предложении из упражнения на дополнение информации присутствует непосредственная характеристика озера Байкал: «**Самое глубокое озеро в мире** - ... (прим. автора – предполагается вставить в пропуск слово *Байкал*)» (Jelínek 2010, 17).

Наиболее упоминаемыми географическими реалиями являются Москва и Санкт-Петербург. Тексты учебников позволяют сформировать достаточно подробные

представления о данных городах. Учащиеся могут познакомиться с их отдельными частями, улицами, достопримечательностями, транспортной системой, историей и пр. (*Кремль, Арбат, ГУМ, Невский проспект, Петропавловская крепость, Нева*, названия станций метро и пр.). Упоминания о Москве появляются уже на первых страницах всех трех учебников без какой-либо характеристики города (даже его определения его как столицы страны). Подробные описания появляются в более поздних частях учебников в развернутых текстах о Москве или ее частях. Например: «Борис из **Москвы**» (Belyntseva 2009, 31), «**Русский** говорил о **Москве**» (Belyntseva 2009, 42), «Почему вы учите **русский язык**? Я буду посылать <...> письма подруге, которая живёт в **Москве**» (Jelínek 2007, 6), «Я из **России**. Я живу в **Москве**» (Orlova 2010, 36). Вероятно, это связано с тем, что основные знания о Москве как столице относятся к базовым. Москва ассоциируется с Россией, является прототипом русского города (Попова 2007, 75-76).

Культурные реалии также представлены в учебниках достаточно широко. В учебниках частотны контексты (упоминания и тексты с более развернутой информацией) с именами различных писателей и поэтов, приводятся отрывки из их литературных произведений. Подобные контексты встречаются чаще и они более разнообразны, чем контексты с именами представителей других областей культуры (живопись, музыка, спорт). Это свидетельствует о том, что важной частью концептов «Россия» и «русская культура», представленных в учебниках, является именно литература и писатели. Например, в одном из текстов Арбат связывается с именами сразу трех поэтов (и только поэтов), которые характеризуются как прославившие русскую культуру: «Это особое место, связанное с памятью тех, кто прославил русскую культуру, начиная с **Александра Сергеевича Пушкина** и **Михаила Юрьевича Лермонтова** и заканчивая **Булатом Окуджавой** <...>» (Belyntseva 2009, 152). Такое доминирование может быть обусловлено, с нашей точки зрения, профессиональной ориентацией и ценностями авторов учебников (филологи, преподаватели), но тем не менее оказывает влияние на формирование у учащихся представления о русской культуре и России.

На первом месте среди писателей по частоте упоминаний находится А. С. Пушкин. Контексты с его именем частотны во всех трех учебных комплексах (23 контекста). Например, в диалоге в одном из первых разделов учебника коротко предоставляется информация о писателе (полное имя, автор классических/образцовых произведений русской литературы, положительная характеристика творчества, соответственно): «Н: Извините, а что это у вас? – Е: Это **Александр Сергеевич Пушкин**. Русская **классика**. <...> - Н: <...> Я знаю Пушкина. Это **очень хороший писатель**» (Belyntseva 2009, 41). В учебнике «Класс! 1» в упражнениях на тренировку конструкций «Это ... (кто?)», «Я ... (кто?)» имя Пушкина приводится как один из предлагаемых вариантов для создания предложений в ряду с представителями других стран и культур. Учащиеся должны сформировать предложения: «*Это А.С. Пушкин. Меня зовут А.С. Пушкин. Я из России, я русский и говорю по-русски*» (Orlova 2010, 34). Как и в ситуации с превалирующим упоминанием Москвы, можно говорить о том, что имя Пушкина прочно ассоциируется с русской культурой и Россией (либо такая ассоциация закрепляется учебниками), А.С. Пушкин является прототипом русского писателя, деятеля русской культуры. Приведем еще несколько примеров. «Ученики городской школы читают в классе **Пушкина** <...>» (Belyntseva 2009, 53) – произведения Пушкина как часть обычной школьной программы. «Александр Сергеевич Пушкин – **великий русский** прозаик и драматург – основоположник русской литературной **классики**. Его

роман «Евгений Онегин» стал **шедевром мировой литературы»** (Jelínek 2009, 96) – выделенные лексемы формируют образ писателя как значительного, автора классических/образцовых произведений русской литературы, вписанного в мировой контекст.

Кроме А.С. Пушкина русская литература также представлена такими авторами как А.П. Чехов (есть также один контекст, включающий наименование города Чехова), Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, И.С. Тургенев, М.Ю. Лермонтов. Имена этих авторов встречаются в учебниках в трех и более контекстах. Один или два раза появляются упоминания о Н.В. Гоголе, Б.Л. Пастернаке, А.И. Солженицине, В.П. Астафьеве, М. Цветаевой и некоторых других авторах. Далее в качестве представителей русской культуры или России приводятся различные ученые, спортсмены, композиторы, музыканты, художники из разных исторических эпох: П.И. Чайковский, М.В. Ломоносов, Д.И. Менделеев, И.П. Павлов, И.К. Роднина, В.А. Третьяк, В. Высоцкий, И.Е. Репин, И.И. Левитан, А. Рублев, В. Цой, различные музыкальные группы и пр.

Учебники также включают небольшой объем исторических сведений о России, которые носят спорадический характер и не могут сформировать систематизированного представления об истории страны. Такие сведения, как правило, привязаны к определенным культурным реалиям. Например, упоминание Великой Отечественной войны в связи с информацией о государственном празднике 9 Мая, а имя императора Петра I - в связи с Петербургом. Однако данная единичная информация также формирует концепты «Россия» и «русская культура».

Еще одну область описываемых концептов создает информация о русской кухне, отдельных традициях, обычаях (праздники, чаепитие, дача). Информация о русской кухне в большей или меньшей степени в каждом учебном комплексе представлена одним из специальных разделов, тем. Упоминаются различные национальные блюда (борщ, оладушки, пельмени, оливье), однако наиболее частотное употребление лексем *пирожки* и *блинчики* (15 и 12 контекстов). Можно предположить, что именно эти блюда формируют основу представлений о русской кухне, создаваемых учебниками, и попадают в ассоциативное поле концептов «русская культура» и «Россия». Информация о традициях носит спорадический характер и представлена в основном информацией о чаепитии и характеристикой основных государственных праздников, связанных с ними обычаями (например, Новый год: подарки, Дед Мороз, елка, оливье). Это исключает формирование представлений, к примеру, о народных (в том числе обычаях различных народов РФ), профессиональных праздниках и под.

Результаты контекстологического анализа: представления о России и русской культуре

Контекстологический анализ текстов, включающих лексемы обозначающие саму страну (Россия, Российская Федерация, страна), россиян и лексемы обозначающие перечисленные реалии, относящиеся к России или русской культуры, позволил выявить следующие формирующие концепты представления.

Россия представляется как **большая страна** (или страна больших объектов). Об этом свидетельствует использование в исследуемых контекстах таких лексем, как *просторы*, *дали*, *огромный*, *бесконечный*, *большой*, *крупнейший* и т.д. Например: «Озеро Байкал – **огромный** резервуар пресной воды» (Jelínek 2010, 12), «Главный универсальный магазин – **один из самых больших** магазинов в Москве» (Orlova 2010, 68). На это также указывает использование в текстах различных числовых показателей

(размеры, объемы, численность и пр.). Например: «Это **самый дорогой** город мира, а также **самый крупный** по численности населения город Европы. <...> в столице проживает **свыше десяти миллионов человек**» (Belyntseva 2009, 94).

Россия показана как **страна природных богатств**. Используемые лексемы: *реки, моря, леса, озера, нефть, огромные ресурсы, большие запасы, богата* и т.д. Например: «Но вы попробуйте искупаться в горной **реке**, подышите нашим **воздухом**, попейте воды из **чистого ручья**, и вы поймете, что такое отдых в Сибири» (Jelínek 2010, 22), «Главное **богатство** курортов – это **уникальные минеральные источники** и **месторождения** лечебной грязи» (Belyntseva 2009, 219).

В текстах учебников подчеркивается **красота** страны и красота различных объектов русской культуры. Используемые лексемы в контекстах: *красиво, красивый, красивейший, хорошо, хороший, очень нравится, привлекать, поражает красотой* и т.д. Например: «Рядом Волга, лес, везде березки, яблони. У нас летом **так красиво!**» (Belyntseva 2009, 67) «Ах, Вероника, как я тебе завидую! Ты живешь в **прекрасном** городе! (прим. автора – о Петербурге)» (Orlova 2011, 53), «Он до сих пор **поражает** своей **красотой** (прим. автора – о ГУМе)» (Orlova 2010, 68).

Россия представляется как страна с **богатой культурной традицией**. Об это свидетельствует, прежде всего, включение в тексты учебников большого количества различных реалий и имен деятелей культуры, а также использование в контекстах лексем: *огромное количество памятников, знаменитый, разнообразие, шедевр* и пр. Подчеркивается также **известность и значимость русской культуры и отдельных ее объектов**, ее включенность в мировой контекст и большой интерес к ней. Частотны контексты со следующими лексемами, которые относятся к самым различным культурным реалиям, явлениями или личностям: *знаменитый, уникальный, всемирно известный, один из самых известных ... мира, прославил русскую культуру, достигнуть мирового уровня, интересуется/нравится русская культура/литература/история России* и пр. Например: «Рассказы и драмы Чехова **оказали большое влияние** на европейскую и американскую прозу и драматургию» (Jelínek 2009, 97), «Своими открытиями Ломоносов **обогастил** почти все области знания» (Jelínek 2011, 28), «**всемирно известный** российский кутюрье (прим. автора – о В. Зайцеве)» (Belyntseva 2009, 328), «Талантом и мастерством этой прима-балерины **восхищались во многих странах мира** (прим. автора – о М. Плисецкой)» (Orlova 2012, 92).

В целом для подобных контекстов характерно использование превосходной степени прилагательных и наречий, лексики со значением величин, большого количества, высокой степени того или иного (прежде всего, положительного) качества, интенсивности действия и пр. Например: *славится, уникальный, с удовольствием, красивейший, прекрасный, уникальный, высокий, длинный, очень, много, множество, огромное количество, несчётное количество, многочисленный, уютный, удобный, фешенебельный, комфортабельный* и т.д. Стоит, однако, отметить, что лексика с негативным значением также присутствует в исследуемых текстах, однако она появляется преимущественно в текстах, посвященных историческим событиям. Например: «Много **бед** тогда свалилось на головы простых людей. Вместе со всем **пострадали** и чехи» (Orlova 2012, 22), текст «**Трагедия** церкви» об уничтожении храмов (Jelínek 2011, 119) и под.

Россия также представляется как страна **друзей, дружеских связей**. Лексика: *друг, подружиться, найти друзей, познакомиться* и под. Например: «Мы должны

попрощаться с **друзьями**, с Москвой, с Россией...» (Jelínek 2011, 119), «Больше всего мне понравились в России люди. **К нам прекрасно относились** не только преподаватели и студенты, с которыми мы **дружили**, но и совсем чужие люди» (Jelínek 2011, 120), «Дима! Наконец-то ты приехал! Привет, **дружище!**» (Belyntseva 2009, 164), «Даша, у тебя в Москве появились **надежные друзья**» (Orlova 2012, 98), «Дорогая моя **подруга!** Мне не верится, что совсем скоро ты уедешь <...>» (Orlova 2012, 129).

С одной стороны, Россия представлена как **многонациональная страна**. Об этом свидетельствует наличие текстов, которые посвящены непосредственно этому вопросу: «На территории современной России проживает 143 миллиона человек. Они представляют почти 200 национальностей» (Orlova 2012, 10). С другой стороны, большая часть подобных контекстов, представляет Россию как **страну русских, где говорят на русском языке**. Об этом свидетельствует преимущественное использование лексемы *русский* (не *россиянин*) для обозначения жителей страны или носителей языка, а также иные примеры. Например: «**Русских**, которые едут за рубеж, друзья обычно предупреждают <...>» (Jelínek 2009, 24) «Я думаю, каждый иностранец должен заметить и оценить гостеприимство **русских** (прим. автора – о визите в Россию)» (Jelínek 2011, 120), «Да, я из России, я **русская**» (Belyntseva 2009, 26), «Меня зовут Сергей Беляев. Я из России. Я живу в Москве. Я говорю **по-русски** и по-чешски». Однако, стоит признать, что такая тенденция может быть обусловлена учебной задачей подобных контекстов: они присутствуют в разделах учебников, где тренируется использование лексики со значением нации или наименований языков.

Концепт «русские»

Результаты анализа текстового материала позволяют определить концепт «русские» следующим образом: жители России, говорят по-русски, интеллигентны и образованы, имеют активную жизненную позицию, дружелюбны, любят праздники. Описанные черты (помимо «жители России, говорят по-русски») – во многом результат выбора персонажей учебников, насыщение учебника информацией о представителях русской культуры и решение учебных задач (освоение тематической лексики). Например: «Моя жена собирает цветы, делает из них венки и **читает поэзию**. <...> Мы **играем на гитаре** и кушаем печеную картошку» (Belyntseva 2009, 68), «Это мой друг. <...> Он русский и живет в Санкт-Петербурге. Максим **любит компьютер и спорт**. А еще он классно **играет на гитаре**. <...> Он **изучает английский и итальянский**» (Orlova 2010, 53), «Дашка просто обожает **балет** (прим. автора – чешка пишет о своей русской подруге)» (Orlova 2012, 138). Данное описание концепта «русские» может быть дополнено рядом черт, каждая из которых встречается в отдельном контексте и не подтверждается другими примерами. В том числе: «На вопрос «Как ваши дела?» русские чаще всего отвечают: «Ничего», т.е. не хвастаются и не жалуются», «Другие, пользуясь случаем, спешат по русскому обычаю излить свою душу» (Jelínek 2009, 24), «<...> русский народ – это народ земледельцев» (Jelínek 2009, 68), «Улыбка у русских не выступает как обязательный вежливый комплимент собеседнику» (Jelínek 2009, 74), «Русские обращаются с временем довольно вольно» (Jelínek 2010, 16), «Считается, что <...> русские – ленивы и скромны» (Jelínek 2011, 98) и пр.

Заключительные примечания

На полученные результаты оказали значительное влияние специфические особенности текстов учебников: необходимость решать учебные задачи (освоение

тематической лексики, грамматических явлений и пр.), повышать мотивацию учащихся и их интерес к языку и стране, выбор определенных тем, постепенное усложнение текстов, повторение и упрощение информации и пр. На наш взгляд, большое значение также имеют личностные и профессиональные особенности авторов. В связи с этим, можно предположить, что результаты подобного исследования на материале других учебных комплексов может отличаться от результатов данного исследования.

Использованная литература / References

BELYNTSEVA, O., JANEK, A. (2009): *Učebnice současné ruštiny. Učebnik moderního ruského jazyka, 1. díl +MP3*. Brno: Computer Press, 2009. 556 s. ISBN 978-80-251-2442-0.

JELÍNEK, S., ALEXEJEVA, L. F., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2007): *Радуга по-новому 1: učebnice ruštiny*. Plzeň: Fraus, 2007. 128 s. ISBN 978-80-7238-659-8.

JELÍNEK, S., ALEXEJEVA, L. F., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2008): *Радуга по-новому 2: učebnice ruštiny*. Plzeň: Fraus, 2008. 128 s. ISBN 978-80-7238-700-7.

JELÍNEK, S., ALEXEJEVA, L. F., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2009): *Радуга по-новому 3: učebnice ruštiny*. Plzeň: Fraus, 2009. 128 s. ISBN 978-80-7238-772-4.

JELÍNEK, S., ALEXEJEVA, L. F., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2010): *Радуга по-новому 4: učebnice ruštiny*. Plzeň: Fraus, 2010. 128 s. ISBN 978-80-7238-947-6.

JELÍNEK, S., ALEXEJEVA, L. F., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2011): *Радуга по-новому 4: učebnice ruštiny*. Plzeň: Fraus, 2011. 144 s. ISBN 978-80-7238-953-7.

ORLOVA, N., VÁGNEROVÁ, M., KOŽUŠKOVÁ, M. (2010): *Класс! 1: Ruština pro střední školy. Učebnice a pracovní sešit*. Praha: Klett, 2010. 168 s. ISBN 978-80-7397-032-1.

ORLOVA, N., VÁGNEROVÁ, M., KOŽUŠKOVÁ, M. (2011): *Класс! 2: Ruština pro střední školy. Učebnice a pracovní sešit*. Praha: Klett, 2011. 186 s. ISBN 978-80-7397-066-6.

ORLOVA, N., VÁGNEROVÁ, M., KOŽUŠKOVÁ, M. (2012): *Класс! 3: Ruština pro střední školy. Učebnice a pracovní sešit*. Praha: Klett, 2012. 300 s. ISBN 978-80-7397-067-3.

БАБЕНКО, Л. Г., ВАСИЛЬЕВ, И. Е., КАЗАРИН, Ю. В. (2000): *Лингвистический анализ художественного текста : учебник для вузов по спец. «Филология»*. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2000. 534 с. ISBN 5-7525-1078-3.

ГОЛОВАТИНА, В.М. (2006): *Репрезентация концепта «вдохновение» в русской литературной традиции. Диссертация*. Екатеринбург, 2006. 248 с.

ДЕМЬЯНКОВ, В. З. (2001): Понятие и концепт в художественной литературе и в научном языке. In *Вопросы филологии. 2001. № 1*. с. 35-47.

КУБРЯКОВА, Е. С., ДЕМЬЯНКОВ, В. З., ПАНКРАЦ, Ю. Г., ЛУЗИНА, Л. Г. (1996): *Краткий словарь когнитивных терминов*. Москва: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. 245 с. ISBN 5-89042-018-6.

Логический анализ языка: Культурные концепты / отв. ред. Н. Д. Арутюнова. Москва: Наука, 1991. 204 с. ISBN 5-02-011055-8.

Методологические проблемы когнитивной лингвистики : научное издание / под ред. И. А. Стернина. Воронеж : Ворон. гос. ун-т, 2001. 182 с. ISBN 5-9273-0130-4.

ПОПОВА, З. Д., СТЕРНИН И. А. (2007): *Семантико-когнитивный анализ языка. Научное издание*. Воронеж: «Истоки», 2007. 250 с. [онлайн]. Режим доступа: http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publicacii/Kognitivnaja_lingvistika/Semantiko_kognitivnyj_analiz_jazyka_2007.pdf [дата обращения: 10.05.2018].

РАХИЛИНА, Е. В. (2000) *Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость*. Москва: Русские словари, 2000. 416 с. ISBN 5-93259-016-5.

СТЕПАНОВ, Ю. С. (2004): *Константы: Словарь русской культуры*. Москва: Академический Проект, 2004. 992 с. ISBN 5-8291-0388-5.

Профиль автора:

Varvara Golovatina, кандидат филологических наук, преподаватель

Научные интересы: преподавание РКИ, преподавание иностранных языков, ИТ в обучении языкам, когнитивная лингвистика, культурные концепты

Западночешский университет в г. Пльзене, Институт языковой подготовки, ул. Универзитни 22, Пльзень 30100, Чехия

golovatina@gmail.com

About the author:

Varvara Golovatina, Candidate of Philological Sciences, Lecturer

Research interests: Teaching Russian as a Foreign Language, Foreign Language Teaching, ICT in Language Teaching and Learning, Cognitive Linguistics, Cultural Concepts

University of West Bohemia, Institute of Applied Language Studies, Univerzitní 22, Pilsen 30100, Czech republic.

golovatina@gmail.com